

AF Zoom-Nikkor

35-70mm

f/3.3-4.5

Nikon

使用説明書
Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni

付属アクセサリー 52mmスプリング式前キャップ 裏ふたLF-1
Standard accessories
52mm snap-on front lens cap Rear lens cap LF-1
Serienmäßiges Zubehör
Aufsteckbarer Frontdeckel 52mmφ Hinterer Objektivdeckel LF-1

Accessoires standard
Bouchon avant à emboîtement 52mm Bouchon arrière LF-1
Accesorios estándar
Tapa frontal a presión de 52mm Tapa trasera del objetivo LF-1
Accessori standard
Tappo anteriore da 52mm dia. Tappo posteriore LF-1

Ai-S

Nikon

No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION

NIKON CORPORATION

FUJI BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME, CHIYODA-KU,
TOKYO 100, JAPAN

PHONE: 81-3-214-5311 **TELEX:** J22601 (NIKON) **FAX:** 81-3-201-5856

Printed in Japan 8&019-C007

Nous vous remercions pour votre confiance manifestée en achetant le AF Zoom Nikkor 35-70mm f/3.3-4.5.

Lisez attentivement les paragraphes suivants, les quelques minutes ainsi passées vous permettront de tirer le meilleur de votre appareil tout de suite et pour des années.

Important!

- Veiller à ne pas salir ou endommager les contacts CPU.
- Ne pas fixer les accessoires suivants à un objectif, car ils peuvent endommager les contacts CPU de l'objectif: Bague d'auto-rallonge PK-1, Bague d'auto-rallonge PK-11, Bague K1, Auto Bague BR-4.
(Utiliser la PK-11A à la place de PK-11 et BR-6 à la place de BR-4)
- Les autres accessoires peuvent ne pas convenir à certains boîtiers. Pour les détails, lire attentivement le manuel d'utilisation de l'appareil.
- Cet objectif ne peut pas s'employer à l'intention du viseur AF de DX-1 fixé à l'appareil F3AF Nikon.

L'index d'ouverture vert sert également d'index de montage pour la fixation de l'objectif à l'appareil. (Vous pouvez aussi utiliser une vis noire sur la baïonnette comme index de montage).

Mise au point macro

La mise au point normale vous laisse faire le point depuis l'infini jusqu'à 0,5m, mais pour la mise au point macro rapprochée jusqu'à 0,35m à tous les réglages de longueurs focales, continuez à tourner simplement la bague.

A la distance focale macro la plus proche, le rapport de reproduction est de 1:4,4 au réglage de longueurs focales de 70mm; 1:8,3 à 35mm. Il est à noter qu'il peut y avoir un vignettage à une mise au point macro aux réglages de longueurs focales plus courts.

Verres de visée recommandés

Différents verres de visée interchangeables peuvent être montés sur les appareils photo Nikon. Ils sont utilisables avec tous les types d'objectifs et dans toutes les situations de prise de vue. Pour plus de détails, se référer au mode d'emploi de chaque verre de visée.

Ouverture variable

Pour des longueurs focales allant de 35mm à 70mm, l'ouverture maximale diminue d'environ 5/6 par repère d'ouverture. Pour les appareils sans mesure TTL, il est nécessaire de régler l'ouverture. Par conséquent, le AF Nikkor 35-70mm f/3.3-4.5 comporte deux points d'index des ouvertures: l'index de couleur verte sert pour le réglage en 35mm, et celui de couleur jaune pour le réglage en 70mm. Pour les réglages de longueur focale intermédiaire, amenez la bague des ouvertures entre les deux index. Les arrêts avec le dé clic sont prévus pour l'index de couleur verte lors de chaque réglage d'ouverture.

Conseils pour la photographie au flash

Il y a lieu de prêter une attention particulière quand vous photographiez avec un flash, parce que l'ouverture maximum de cet objectif varie considérablement en fonction des réglages de longueur focale.

Photographie automatique TTL au flash

Si la distance flash-sujet est proche de la limite inférieure ou supérieure de la plage de prise de vue en mode auto, l'ouverture peut devoir être changée selon les longueurs focales.

Photographie au flash en mode auto non-TTL ou semiautomatique

Un léger ajustement est nécessaire. L'utilisation des réglages intermédiaires figurant entre les index des ouvertures permet d'obtenir l'exposition pratiquement correcte sur tous les réglages de longueur focale.

Profondeur de champ (Illustration 1)

A la différence de la plupart des objectifs Nikkor, le AF Nikkor 35-70mm f/3.3-4.5 ne possède pas de repères de profondeur de champ gravés sur le tube de l'objectif. Il est cependant possible de déterminer la profondeur de vue en vous aidant des tableaux fournis dans cette fiche.

Pour utiliser les tableaux de profondeur de champ

1. Découpez d'abord les échelles le long des lignes indiquées.
2. Puis, placez l'échelle (B) sur l'échelle (A) pour que le sommet de l'échelle (B) soit aligné sur la longueur focale utilisée et que la distance soit alignée sur la ligne indicatrice centrale de l'échelle (A)
3. Lisez les numéros de l'échelle (B) correspondant à l'ouverture utilisée.
Par exemple, si l'objectif est en prémission au point à 2m, avec la longueur focale réglée à 35mm et l'ouverture à f/22, la profondeur de champ est de env. 1m à l'infini.

Verrou de l'ouverture minimale (Illustration 2)

Pour une prise de vues automatique programmée ou priorité-obturation, utiliser le levier de verrou de l'ouverture minimale pour verrouiller l'ouverture minimale (f/22).

1. Régler l'objectif sur son ouverture minimale (f/22).
2. Glisser le levier de verrou vers la direction de la bague des ouvertures de sorte que le point blanc sur le levier fasse face au point orange.

Pour relâcher le verrou, glisser le levier dans le sens inverse.

Soins à apporter à votre objectif

- Il est nécessaire de conserver les surfaces des lentilles de l'objectif dans un état de propreté maximale. Pour le nettoyage, il est recommandé d'utiliser un tissu de coton doux, imbibé d'alcool, afin d'effacer des traces de graisse ou de doigts.
- Ne jamais utiliser des diluants ou de la benzine pour nettoyer l'objectif.
- Pour protéger la surface de l'objectif contre la saleté et les dommages, utilisez le filtre L37C. Le parasoleil aide aussi à protéger l'objectif.

- Laissez le capuchon d'objectif en place quand l'objectif n'est pas utilisé.
- Lorsque l'objectif est rangé séparément, mettez-lui toujours ses bouchons avant et arrière.
- Afin de pouvoir introduire l'objectif dans son étui de cuir, amenez la bague de mise au point sur l'infini (∞) et la bague de zoom sur 50mm.
- Si vous ne devez pas vous servir d'un objectif pendant une longue période, rangez-le dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du jour.
- Certaines pièces de l'objectif sont en plastique renforcé; pour éviter toute détérioration, ne pas ranger l'objectif dans un endroit excessivement chaud.

Accessoires en option

Filtres vissants 52mm; Parasoleil vissant HN-2; Etui rigide CL-31S; Pochette souple N° 61; Téléconvertisseur TC-201; Téléconvertisseur TC-14A

Caractéristiques

Longueur focale: 35mm à 70mm

Ouverture maximum: f/3,3 à f/4,5

Construction optique: 8 éléments en 7 groupes

Champ angulaire: 62°—34°20'

Echelle des distances: Graduée en mètres et en pieds depuis 0,5m (2 ft) à l'infini (∞); le M et la ligne orangée pour la mise au point macro sont également graduées depuis 0,5m (2 ft) à 0,35m (1,15 ft)

Echelle des longueurs focales: 35mm, 50mm et 70mm

Contrôle de mise au point: Par Bague de mise au point

Contrôle de zooming: Par Bague de zooming

Fonction de mise au point macro: utilisable au réglage de toutes les longueurs focales; le rapport de reproduction maximum est de 1:4,4 au réglage de largeurs focales de 70mm.

Echelle des ouvertures: f/3,3, 5,6, 8, 11, 16 et 22 sur les deux normes et les échelles de lecture directe d'ouverture; à f/4 le dé clic est fourni, mais sans repère

Verrou de l'ouverture minimale: Par levier de verrou de l'ouverture minimale

Repère de mise au point en infrarouge: Deux points blancs sont fournis pour les longueurs focales de 35mm et 70mm.

Diaphragme: Entièrement automatique

Mesure de l'exposition: Par la méthode à pleine ouverture pour appareils AI ou les appareils avec le système d'interface CPU; par la méthode à ouverture réelle avec les autres appareils

Monture: Monture à baïonnette Nikon

Taille des accessoires: 52mm (P=0,75mm)

Dimensions: Env. 66,5mm diam. x 57mm rallonge de la bride de montage d'objectif de l'appareil; longueur hort-tout, env. 65,5mm

Poids: Env. 240g

- ① 絞りリング
Aperture ring
Blendenring
Bague des ouvertures
Anillo de aberturas
Anello delle aperture
- ② 露出計連動ガイド
Meter coupling ridge
Steuerkurve
Index de couplage photométrique
Protuberancia de acoplamiento al exposímetro
Indice di accoppiamento dell'esposimetro
- ③ 絞り指標
Aperture indexes
Blendenindizes
Repères des ouvertures
Indicadores de abertura
Indici apertura
- ④ CPU信号接点
CPU contacts
CPU-Kontakte
Contacts CPU
Contactos CPU
Contatti CPU
- ⑤ 開放F値連動ガイド
Aperture indexing post
Anschlag für Blendenkupplung
Coupleur de l'ouverture
Pivote indicador de abertura de diafragma
Perno per misurazione dell'apertura
- ⑥ ファインダー内直読用絞り目盛
Aperture-direct-readout scale
Skala für direkte Blendenablesung
Echelle de lecture directe d'ouvertures
Escala de lectura directa de abertura
Scala di lettura diretta dell'apertura
- ⑦ 絞り目盛
Aperture scale
Blendenskala
Echelle des ouvertures
Escala de aberturas
Scala delle aperture
- ⑧ 最小絞り信号ガイド
Minimum aperture signal post
Signalstift für kleinste Blende
Index de signal d'ouverture minimale
Borne de señal de abertura minima
Attacco di segnale delle aperture minime
- ⑨ 最小絞りロックレバー
Minimum aperture lock lever
Hebel für Verriegelung für kleinste Blende
Lever de verrou de l'ouverture minimale
Palanca de bloqueo de abertura minima
Leva del blocco di apertura minima
- ⑩ ズームリング
Zoom ring
Zoomring
Bague de zooming
Anillo de efecto zoom
Anello zoom
- ⑪ 赤外指標(白色)
Infrared compensation indexes (white dots)
Infrarot-Kompensationsindex (weißer Punkt)
Repère de mise au point en infrarouge (point blanc)
Indicador de enfoque infrarrojo (puntos blancos)
Indice di compensazione per infrarossi (punto bianco)

- ⑫ 距離目盛/焦点距離目盛基準線
Distance/focal length index line
Entfernungs-/Brennweiten-Indexlinie
Ligne de repère des distances/des longueurs focales
Linea indicadora de distancia/distancia focal
Contrassegno distanza/lunghezza focale
- ⑬ 焦点距離目盛
Focal length scale
Brennweitenskala
Echelle des longueurs focales
Escala de distancias focales
Scala lunghezza focale
- ⑭ 距離目盛
Distance scale
Entfernungsskala
Echelle des distances
Escala de distancias
Scala delle distanze
- ⑮ 距離リング
Focusing ring
Einstellring
Bague de mise au point
Anillo de enfoque
Anello di messa a fuoco
- ⑯ マクロ領域ライン
Macro range line
Makrobereichsline
Ligne de latitude macro
Linea de gama macro
Contrassegno messa a fuoco
- ⑰ レンズ鏡筒
Lens barrel
Objektivtubus
Barillet d'objectif
Tubo portallentes
Cilindro obiettivo

図1
Illust 1
Abbildung 1
Illustration 1
Ilust. 1
Fig. 1

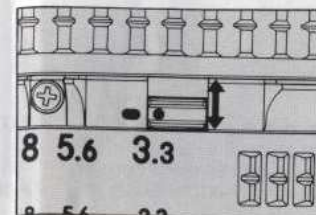
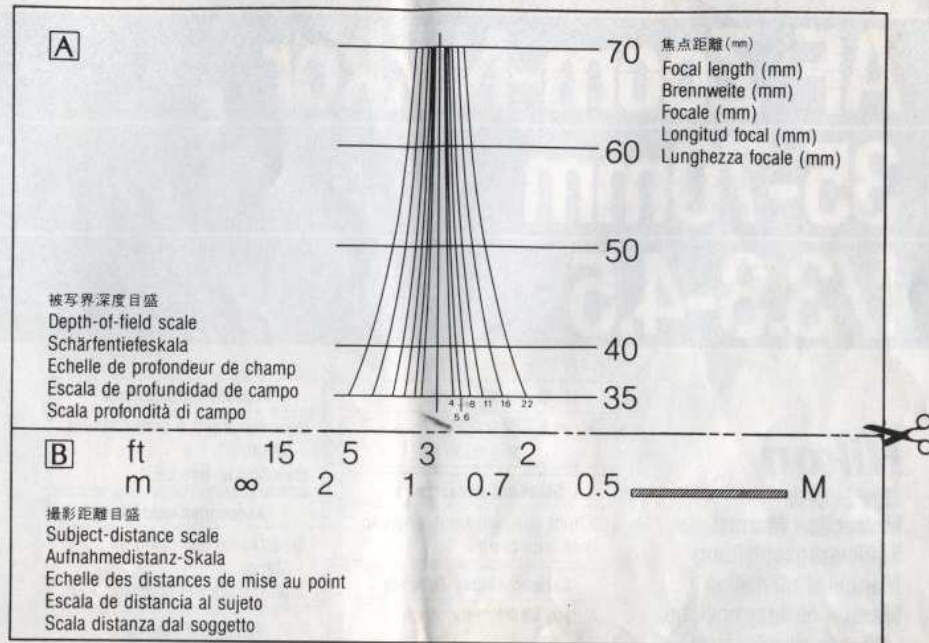


図2
Illust 2
Abbildung 2
Illustration 2
Ilust. 2
Fig. 2